

ПРАВДА и ИСТИНА, в чем их отличие? (Two names of truth, what is their difference?)

Александр Иванович Сомсиков (Alexander Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология двух русских слов, означающих истину

Abstract. The probable etymology of two Russian words meaning truth is considered

Истинно говорю вам: небо и земля прейдут, а слова мои не прейдут

Иисус Христос

Что означает слово ИСТИНА, каково его происхождение?

Этот вопрос считается философским Рис. 1.

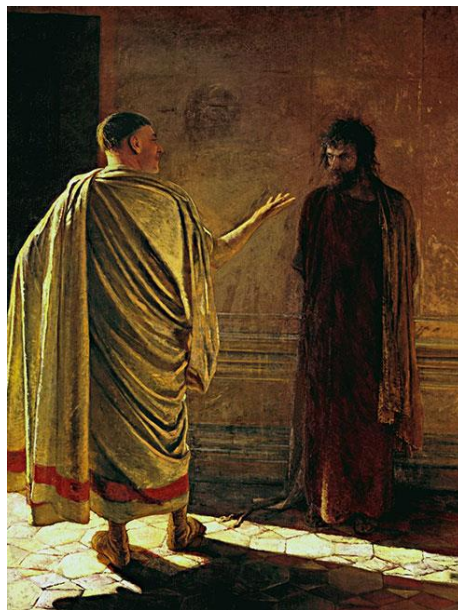


Рис. 1. – Quid est veritas? (Ев. от Иоанна.18:38)

Любители АНАГРАММ, то есть перестановки букв даже увидели в этой фразе якобы содержащийся ней ответ – «Муж, стоящий пред тобой».

Поскольку латинское **veritas** близко к слову **verus** посмотрим также и слово ВЕРА.

ВЕРА

вѣра, вѣрѣть, укр. віра, др.-русск., ст.-слав. вѣра пістіс (Супр., Клоц.), болг. вѣра, сербохорв. вјѣра, словен. véra, чеш. víra, польск. wiara, в.-луж., н.-луж. wjera. || Родственно авест. var- «верить», varəna- «вера», осет. иргун

«верить»; см. Мейе, Et. 169. Далее, вероятно, сюда же д.-в.-н. *wāga* ж. «правда, верность, милость», др.-исл. *vár* «обет, торжественное обещание», д.-в.-н. *wār* «правдивый, верный», др.-ирл. *fír* «правдивый, истинный», лат. *vērus* «истинный, правдивый», гот. *tuzwērjan* «сомневаться», *unwērjan* «досадовать»; см. Уленбек, *Aind. Wb.* 293; Торп 395; Траутман, *BSW* 351; Педерсен, *Kelt. Gr.* 1, 50; Вальде 825.

Происхождение слова *вера* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Вéра. Общеслав. индоевроп. характера (ср. лат. *verus* «истинный», авест. *var* «верить», нем. *wahr* «верный» и т. д.). Скорее всего, суф. производное от той же основы, что и лат. *venis* «любовь», готск. *wēns* «надежда». Первоначальное значение — «истина, правда > клятва, присяга» (в верности, истинности), затем — «вера, уверенность».

Происхождение слова *вера* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. ВЕРА это и есть ИСТИНА или ПРАВДА. Откуда это следует?

– Можно ведь верить во всякую чепуху, именуемую суеверием.

Чем слово ИСТИНА отличается от слова ПРАВДА? Которая вроде бы тоже ИСТИНА. Посмотрим ее этимологию.

ПРАВДА

Правда. Общеславянское слово, образованное суффиксальным способом от *правый* — «истинный».

Происхождение слова *правда* в [этимологическом словаре Крылова Г. А.](#)

Комментарий. Здесь ПРАВДА это тоже ИСТИНА.

пáвда укр. *пáвда*, блр. *пáўда*, др.-русск., ст.-слав. *правьда* *δικαιοσύνη*, *δίκαλον*, *ἀλήθεια* (Супр.), болг. *пáвда* — то же, а также в знач. «поголовье скота», сербохорв. *пáвда* «правда; тяжба», словен. *gránda* «положение, закон, судебное дело», чеш., слвц. *pravda* «правда», польск., в.-луж. *prawda*, н.-луж. *ršawda*. От **pravъ* (см. *пáвый*). Отсюда произведены *пáведный*, др.-русск., ст.-слав. *правьднь* *ἀγιος*, *δίκαλος* (Супр.), *пáведный*, диал. также «леший», задабривающее табуистическое название (Хаверс 114), *пáведник*, др.-русск., ст.-слав. *правьдникъ* *ἀγιος*, *δίκαλος*, *μάρτυς Χριστοῦ* (Супр.).

Происхождение слова *правда* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Комментарий. ПРАВДА это ПОГОЛОВЬЕ СКОТА (откуда?), ТЯЖБА, ПОЛОЖЕНИЕ, ЗАКОН, СУДЕБНОЕ ДЕЛО, ПРАВЕДНЫЙ, ЛЕШИЙ ПРАВЕДНИК. Найти здесь какое-то понимание невозможно. Этимологии НЕТ.

Правда. Общеслав. Суф. производное (суф. -ьд- > -д-, ср. *кривда*) от *правый* «истинный» (см.).

Происхождение слова *правда* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. ПРАВДА и КРИВДА – слова противоположного смысла. Но если *правый* это *истинный*, то, значит, *левый* это *не истинный*. А если КРИВДА это КРИВОЙ, то тогда ПРАВДА – это ПРЯМОЙ, а не *истинный*. Ясности тоже НЕТ.

ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ

Для повышения выживаемости важнейшие части организма дублированы, то есть имеют парное исполнение – руки, ноги, глаза, уши, ноздри, легкие, даже мозг и сердце, составленные их двух половин. Члены пары не вполне симметричны, один более развит и активен, а другой – менее и только ему помогает. У мужчин более выражена *праворукость*. Считается, что правшей до 85%, то есть подавляющее большинство. Поскольку половое деление отчасти зеркально симметрично, допустимо предположить, что примерно такой же процент женщин-левшей. Это возможный источник противоречий, вызываемых взаимным непониманием.

Происхождение слова правый

Правый. Общеславянское слово, образованное суффиксальным способом от исчезнувшего пра, восходящего к той же основе, что и предлог про (см.). Назовем родственное латинское probus — «хороший». Изначально смысл этого слова — «первый».

Происхождение слова правый в этимологическом словаре Крылова Г.А.

Комментарий. ПРАВЫЙ – от «исчезнувшего» (или не существовавшего?) ПРА или предлога ПРО (*про что* означает – О ЧЕМ). ПРАВЫЙ и «латинское» ПРОБУС — неочевидное сближение.

Правый. Древнерусское — правый (прямой). Слово «правый» образовалось аналогично слову «левый» после трансформации древней индоевропейской основы в XI в. Изначально это слово значило «прямой», гораздо позже оно приобрело значение «правильный», «истинный». Некоторые исследователи указывают на родство этого слова со словом «правда», что, в принципе, не лишено справедливости, т.к. слово образовано от одного и того же индоевропейского корня. Производное: правота.

Происхождение слова правый в этимологическом словаре Семёнова А. В.

Комментарий. Изначально, гораздо позже – голословные утверждения.

правый прав, правá, práво, укр. práвий, блр. práвы, др.-русск. правъ «прямой, правильный, невиновный», ст.-слав. правъ εὐθύς, ὀρθός, ὀρθόδοξος (Супр.), болг. прав «прямой, правый», сербохорв. праѐ «невинный, прямой», právĭ «правильный, настоящий», словен. práv, нареч. «правильно», práv, právi, прилаг. «правильный, правый», чеш., словц. právu, польск., в.-луж. prawu

«правый, прямой, настоящий», н.-луж. pšawy, полаб. próvu Вероятно, из *prōvos от *prō- (ср. пра-), родственного лат. probus «добрый, честный, порядочный» (*pro-bhucos), др.-инд. prabhūṣ «выдающийся (по силе и изобилию), превосходящий», англос. fram «сильный, деятельный, смелый», др.-исл. framr «стоящий впереди, стремящийся вперед» (Meiye, ét. 363; Mi. EW 264; Торп 233; Голуб-Копечный 293; Траутман, Germ. Lautg. 22). Неубедительно сравнение с лат. grāvus «кривой, неловкий, испорченный (дурной)», вопреки Леви (PVB 32, 136; см. Вальде-Гофм. 2, 358) [Пизани («Rendiconti Ist. Lomb.», 74, 1941, стр. 148 и сл.) связывает прав с лат. prōvincia, первонач. «власть, полномочие» < *prōv-inquos «облеченный властью, имеющий право» (*prōvos). — Т.]

Происхождение слова [правый](#) в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Комментарий. Здесь тоже какие-то индейские пляски вокруг костра – прямой, правильный, невиновный, настоящий, добрый, честный, порядочный, «выдающийся (по силе и изобилию), превосходящий, сильный, деятельный, смелый, стоящий впереди, стремящийся вперед. Этимологии НЕТ.

Правый. Общеслав. Суфф. производное (суфф. -в-, ср. левый) от **утраченного пра** (ср. приставку пра- в **прадед** и **т.п.**), того же корня, что и **предлог про** (см.). Считается родственным (с другим суфф.) лат. probus «хороший, добрый», **англосакс. fram** «сильный, смелый» и **т.д.** Исходно правый — «прямой», затем — «настоящий, правильный» (ср. кривой, левый).

Происхождение слова [правый](#) в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Снова «утраченное ПРА и предлог ПРО». «Ценное» добавление – **и т.п., и т.д.** Аналогичное современному жаргону – ПОГНАЛИ.

ПРАВИЛО

Правило. Это слово, **заимствованное из старославянского языка**, образовано суффиксальным способом от глагола правити — «поправлять», произведенного от **правый** — «истинный, правильный».

Происхождение слова [правило](#) в [этимологическом словаре Крылова Г. А.](#)

Правило. **Заимств. из ст.-сл. яз.** Суфф. производное (суфф. -л-) от правити «устанавливать, поправлять, наставлять», суфф. образования от правый «правильный» (см. [правый](#)). Правило буквально — «установление».

Происхождение слова [правило](#) в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Предлагаемая этимология

Слово ПРАВЫЙ может быть сокращением слов ПРАВЬ, ПРАВИТЬ и ПРАВИЛО в значении постоянно или обычно применяемый, повсеместно распространенный, общепринятый, бесспорный (есть еще слово ПРЯ, то есть

СПОР), соответствующий мнению большинства, представленного ПРАВШАМИ. Большинство представляет *народ*, который всегда ПРАВ, поскольку *глас народа* это глас божий. ПРАВЫ и большинство голосующих, а не левое меньшинство, составленное несогласными.

ЛЕВЫЙ

Лёвый. Общеславянское слово *индоевропейской* природы. В латинском находим *laevus*, в греческом — *laios*, в современном английском — *left*, в испанском — *lado*.

Происхождение слова левый в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Комментарий. ЛЕВЫЙ – «индоевропейской природы» – лат. ЛАЭВУС, греч. ЛАЙОС, возможно, ЛАЯТЬ, то есть ругаться, спорить и возражать, англ. ЛЕФТ, исп. ЛАДО. Сюда еще можно добавить *русское* ЛАДЫ́ или ЛА́ДНО.– Но где здесь этимология? – Ее НЕТ.

лёвый, укр. *лівий*, блр. *лёвы*, ст.-слав. *лѣвъ еῦώνυμος, ἀριστερός* (Супр.), болг. *ляв*, сербохорв. *лијевӣ*, словен. *lêv*, ж. *lêva*, чеш. *levý*, слов. *l'avý*, польск. *lew*, в.-луж. и н.-луж. *lěwu*. || Родственно лат. *laevus* «левый, изогнутый» (Вальде-Гофм. 1, 750 и сл.), греч. *λαιός* «левый» (из **λαιFός*), лит. *išlaivóti* «делать изгибы»; см. Беценбергер, ВВ 9, 290; Траутман, КЗ 42; 372; BSW 148; Бернекер 1, 714 и сл.; Миккола, Ursl. Gr. 3, 9; Остен-Сакен, IF 33, 222; Младенов 282.

Происхождение слова левый в этимологическом словаре Фасмера М.

Комментарий. Левый это *изогнутый* или *делать изгибы*. Взамен изогнутый может быть *кривой* или КРИВДА. – Что общего у слов ЛЕВЫЙ и КРИВДА? – Ответа нет.

Лёвый. Общеслав. Того же корня, что лат. *laevus* «левый», греч. *laios* — тж., лит. *išlaivóti* «выкручивать». Исходное значение — «кривой». Ср. правый.

Происхождение слова левый в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. ВЫКРУЧИВАТЬ или КРИВОЙ, то есть КРИВДА. А почему ЛЕВЫЙ? – Ответа НЕТ.

Предлагаемая этимология

Левый-правый это противоположные *направления*.

Возможно ПРА это сокращение ПО РА, то есть по *солнечному* (божественному) установлению или по природе, а ЛЕ это вопрос в значении ИЛИ. Обозначающий нечто другое, произвольное и неестественное.

ИСТИННО говорю вам...

Итак, ПРАВДА это мнение *большинства*, а ИСТИНА – то, как на самом деле. Поскольку большинство может и заблуждаться. Поэтому ПРАВДА это еще не

ИСТИНА – то, что незыблемо и неопровержимо. ИСТИНА может противоречить общему мнению, обозначаемым словом ПРАВДА. *Небо и земля прейдут, а слова мои не прейдут*, – говорит Христос, утверждая, что его слова это ИСТИНА. Как иногда добавляют – *в последней инстанции*.

ПРАВДА – это *правильность*, то есть согласие с мнением большинства, а ИСТИНА это *доказанность* и *неопровержимость*. ВОИСТИНУ означает, что это действительно так.

ИСТЫЙ

Истый. Это прилагательное, имеющее значение «ревностный», видимо, образовано сращением предлога из с основой сть (присутствующая в словах *стать, станок*).

Происхождение слова *истый* в [этимологическом словаре Крылова Г. А.](#)

и́стый, и́стовый, др.-русск. **исто** «капитал», укр. істій, істний «истинный, настоящий», ст.-слав. *истъ, истовъ* «истинный, суций», болг. *ист* «*тот же самый*», **исто** «*также*», сербохорв. *ӣсти* «*тот же самый*», *ӣстѠ* «*точно так же*», словен. *īsti* «*тот же самый*», чеш. *jistý* «*подлинный, верный, определенный, надежный*», др.-польск. *ist, isty*. || Зап.-слав. формы делают праформу *jьstь сомнительной. Это слово сравнивают с лтш. *īsts, īstens, īstans* «*настоящий, истинный*», герм. *Istaevones* — название др.-герм. племенного союза (*Тацит, Germ. 2*); возм., сюда же, с др. вокализмом, можно отнести и название *Aestii* (*Тацит*), *Aisti* (*Эгингард*); см. *Буга, РФВ 70, 252 и сл.*; *Шёнфельд 148 и сл.*; *Мух, DSt. 71*; *Шрадер — Неринг I, 383*. С др. стороны, лтш. *īsts* нельзя отделять от *īksts*, так же как от лит. *uščias* «*явный, ясный*», *ýskus, ýškus, éiškus, áiškus* «*ясный*», арм. *isk* «*в действительности*» (*М.—Э. I, 835, 838*), которые относятся к **я́сный** (см. **и́скра**). В последнее время *Станг (NTS 15, 347 и сл.)* пытался связать слав. *istъ* с др.-инд. *íçē* «*имею во владении*», *īçānás* «*властелин, состоятельный*», гот. *aigīn* ср. р. «*собственность*», *aigan* «*иметь*», д.-в.-н. *eigan* «*собственный*». Исходя из *jьstь, раньше предполагали родство **и́стый** с и.-е. *es- «*быть*»; см. *Моль, MSL 7, 355 и сл.*; *Мейе, Ét. 300 и сл.*; *Фортунатов у Когена, ИОРЯС 17, 4, 406*; против см. *Брандт, РФВ 22, 134*; *Станг, там же*; *Бернекер I, 435 и сл.*; но гипотеза последнего о *jьzstь (ср. **из-** и **стать**, подобно лат. *exsistere*, франц. *exister* «*существовать*») тоже сопряжена с трудностями. Не убеждает и сравнение с лит. *jùsti, juntù* «*чувствовать*», *jaiùsti, jaučiù* — то же; см. *Махек, Stud. 47 и сл.*; *Френкель, KZ 61, 261*; «*Slavia*» 13, 14; *Голуб 90*. [Совершенно невероятно сравнение *Махека («Sprache», 4, 1958, стр. 75)* с хетт. *ištanza-* «*душа; сам*». Наиболее

убедительна этимология Топорова (КСИС, 25, 1958, стр. 80 и сл.), согласно которой слав. *istъ* «тот же самый» является местоим. образованием **is-to-*, аналогичным лат. *iste*, умбр. *esto-* «этот, тот». — Т.]

Происхождение слова *истый* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Комментарий. ИСТО – это «капитал», ИСТО это еще и ТАКЖЕ. Чья это странная выдумка? «Наиболее убедительна этимология Топорова» (по мнению самого Топорова) – ТОТ ЖЕ САМЫЙ. Или же вовсе не убедительна. В «Исповеди» Блаженный Августин спрашивает небо и землю – «Не вы ли бог мой? И они ответили мне – ТОЙ (или ТЫЙ) сотвори нас, а не мы». То есть ТЫЙ может означать ТОТ. Тогда ИСТЫЙ соответственно «ИС ТЕМ». Или же просто «С ТЕМ».

Происхождение слова *неистовый*

Неистовый. Образовано приставочным способом от *истовый* — «верный, истинный».

Происхождение слова *неистовый* в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Неистовый др.-русск. *неистовъ* (XVII-XVIII вв.) «ненастоящий, неподлинный», ст.-слав. *неистовъ* μακρόβης (Супр.). От *не* и др.-русск., ст.-слав. *истовъ* ἀληθινός (Бернекер 1, 435); см. *истина*.

Происхождение слова *неистовый* в этимологическом словаре Фасмера М.

Неистовый. Заимств. из ст.-сл. яз., где оно является преф. производным от *истовый* «настоящий, истинный» (от *истый*, см. *истина*). Исходное значение — «не похожий на себя» > «вышедший из себя» и далее «исступленный».

Происхождение слова в этимологическом словаре Шанского Н. М.

ИСТИНА

истина, укр. *істина*, др.-русск., ст.-слав. *истина* ἀλήθεια, ἀκρίβεια (Супр.), болг. *истина*, сербохорв. *и̑стина*, словен. *istina*, чеш. *jistina* «истина», др.-польск. *iścina* «истина, капитал, наличные деньги». От *истый*.

Происхождение слова *истина* в этимологическом словаре Фасмера М.

Комментарий. ИСТИНА это *капитал* или *наличные деньги*. Чья это выдумка, и какое это имеет отношение к слову ИСТИНА – неизвестно. Якобы от слова ИСТЫЙ, являющегося сокращением ИСТИННЫЙ.

Истина. Общеслав. Суф. производное от *истъ* «истинный, настоящий».

Происхождение слова *истина* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Здесь ИСТИНА происходит от слова ИСТЪ неизвестной этимологии.

Предлагаемая этимология

Слово ЁСТИНА может быть высказыванием Ё+СТИНА, используемым в слитном виде, в записи по произношению. Его значение таково: нечто непоколебимое, которое не опровергнуть (метафорически – *опрокинуть*) стоящее незЫблемо, подобно каменной СТИНЁ (в нормированной записи СТЕНЁ).

Вероятная этимология слова СТЕНА́ рассмотрена в работе <http://viXra.org/pdf/2106.0093v1.pdf>

Сложное слово СТЕНА́ является высказыванием, составленным исходными простыми словами С(е)+ТЕ+НА́ в значении ЭТО ТЕБЕ НА́, используемому в слитном виде и в небольшом сокращении. Аналогичным высказыванию ВОТ ТЕ НА, записываемому уже в явном виде.

Его грамматическое деление таково.

сте-на́ (дореформ. [стѣна](#))

Корень: **-стен-**; окончание: **-а**.

Произношение

[МФА](#): ед. ч. [sʲtʲɪˈna]

В слове СТИНА́ (в нормируемой записи – СТЕНА́) ударение падает на вторую гласную, а первая гласная И дается в нормируемой записи – Е. Выводимой, возможно, из слов ПРИСТЁНОК или НАСТЁННЫЙ. А в слове ЁСТИНА ударение падает на первую гласную, а вторая гласная записывается уже по произношению – И. С утратой понимания того, что это то же самое слово СТИНА́ (в нормируемой записи – СТЕНА́), выражающая несокрушимость сказанного. *Метафорически* сопоставляемого с каменной СТЕНО́Й.

В слове СТЕНА́ его безударная гласная произносится неотчетливо. И хотя в нормированной записи сохраняется гласная Е, происходящая от слова ТЕБЕ, в его сокращении ТЕ, понимание этого уже утрачено. Вместо высказывания, составленного исходными простыми словами С(е)+ТЕ+НА, используемого в слитном виде и в небольшом сокращении, используется грамматическое деление слова на части – Корень: **-стен-**; окончание: **-а**. С утратой понимания его смыслового значения. Его безударное Е уже произносится как И, то есть СТИНА́.

А в производном высказывании Ё СТИНА ударение в слитной записи смещается на первую гласную, при этом вторая гласная И окончательно закрепляется взамен Е не только в произношении [МФА](#): ед. ч. [ˈisʲtʲɪnə], но и в кириллической записи – ЁСТИНА. С полной утратой понимания того, что перед нами в слитной записи находится то же самое слово – СТИНА́ (в нормированной записи – СТЕНА́).

Дальнейшее *грамматическое* деление:

Корень: **-истин-**; суффикс: **-а** ^[Тихонов,1996], *взамен смыслового* –
Й+С(е)+ТИ(вместо Е)+НА, уже окончательно уничтожает возможность
правильного понимания.

СТЕНАНИЕ

СТЕНАНИЕ, *стенания*, *ср.* (книжн.). Действие по гл. *стенать*, при сильных переживаниях. «Нет, я не дорожу мятежным наслаждением..., **стенаньем**, криками вакханки молодой.»

Стенание, *стенать* — Библейская энциклопедия Брокгауза
dic.academic.ru Стенание

Комментарий. Стенание это *стоны и выкрики*.

Стенáть. *Общеславянское слово, имеющее ту же основу (но с измененной гласной), что и стон.*

*Происхождение слова **стенать** в этимологическом словаре Крылова Г. А.*

Комментарий. Стенать это СТОНАТЬ.

стенáть áю, др.-русск. *стенати, стению, ст.-слав. стенати, стеньж стένειν, στενάζειν (Супр.), болг. стéня, сербохорв. стèњати, стèњем, словен. stenjáti, stenjât, чеш. stenati, словц. stenat'.* **Др. ступень вокализма:** *стон, стонáть (см.)* Родственно лит. *stenėti, stenù «стонать»*, лтш. *stenêt, -и, -ēji*, др.-прусск. **stint, stīpons*, прич. *пф. действ. «выстраданный, перенесенный»*, англос. *stean «стенать»*, др.-исл. *stynja*, др.-инд. *stánati «гремит, грохочет»*, греч. *στένει «вздыхает, стонет»*; см. Траутман, BSW 286; Apr. Sprd. 439; М.-Э. 3, 1061; Уленбек, Aind. Wb. 342; Торп 481.

*Происхождение слова **стенать** в этимологическом словаре Фасмера М.*

Комментарий. СТЕНАТЬ это СТОН. – **Др. ступень вокализма.**

Стенáть. *Общеслав. Корень тот же, но с перегласовкой о/е, что и в стон (см.).*

*Происхождение слова **стенать** в этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. «Др. ступень вокализма» по Фасмеру переименована в «перегласовку о/е», по Шанскому, то есть простую замену одной гласной на другую. Больше понравившуюся автору «перегласовки».

Предлагаемая этимология

Слово СТЕНАНИЕ является высказыванием, составленном значащими словами СТЕНА́+НИ+Е(сть) в значении, *обратном* значению слова СТЕНА́, выражающему НЕСОКРУШИМОСТЬ. Выражаемую словами военной песни:

НЕРУШИМОЙ СТЕНОЙ,

Обороной стальной

Разгромим, уничтожим врага.

В заключение

Христос, часто говоривший *иносказательно* (кто имеет уши – да слышит) – притчами, которые следовало *разгадать*, вероятно, сам изобрел это *новое* слово – ИСТИНА. Видимо, неизвестное прокуратору. В этом случае его вопрос: «Что есть истина?» может означать всего лишь – что *означает* это слово? Сразу утрачивающее свою «непостижимость» и «немыслимую» глубину.

Подобно другому слову – ЛОГОС, тоже раздутому до небес и философских глубин. В то время как Евангелие от Иоанна вполне может всего лишь описывать первые предполагаемые ощущения еще только формирующегося ребенка.

Вначале был λόγος и λόγος был у Бога и λόγος был Бог.

Что может расшифровываться следующим образом:

Вначале был ГОЛОС, и ГОЛОС был у Бога, и ГОЛОС был Богом.

Здесь «древне»греческий ЛОГОС может быть простым вариантом произношения с небольшим искажением *русского* слова ГОЛОС.

ЛОГОС

Автор: Библия, Новый Завет

*Происходит от древнегреческого λόγος «слово, речь, разум; мнение» (восходит к праиндоевр. *leg- «собирать»).*

Этимология слова логос

ru.wiktionary.org»логос

ГОЛОС

гóлос, укр. *góлос*, блр. *góлас*, ст.-слав. гласъ φωνή, болг. *гласът*, сербохорв. глâс, словен. *glâs*, чеш. *hlas*, польск. *głos*, в.-луж. *hlós*, н.-луж. *głos*. || Образование на -so аналогично лит. *gaĩsas* «звук», др.-инд. *bhāṣā* «речь, язык», лит. *baĩsas* «голос»: *biĩti* «заговорить»; ср. к. *гологóлитъ*. || Ср. осет. *yalas* «голос» (Хюбшман, *Osset. Et.* 33), далее, др.-исл. *kalla* «кричать, говорить», ирл. *gall* (**galno-*) «знаменитый», кимр. *galw* «звать, призывать»; см. Фортунатов, *AfslPh* 4, 578; Бернекер 1, 323; Траутман, *BSW* 77; Торп 42; Мейе, *MSL* 14, 373; Перссон 852 (согласно которому, сюда же и лат. *gallus* «петух»; против см. Вальде — Гофм. 1, 580 и сл.); Стокс 107. Далее, сюда же *нагáл* «пароль».

*Происхождение слова **голос** в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

Гóлос. Общеслав. Суф. производное (суф. -с-) от того же звукоподражательного *гол*, что и *глагол* (см.), диал. *голк* «шум». Исходное **golsъ* > *голос*.

*Происхождение слова **голос** в этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. «Суф. производное» от «научно» реконструированного *ГОЛЗЪ *неизвестной* этимологии в *латино-кириллической* записи. Этимологам не известно происхождение этого слова. При этом они, нарушая совет Конфуция – если не знаешь, что сказать – молчи, скрывают это за намеренным многословием. *Пытаясь проскочить за дымом* («На войне как на войне»).

Аналогично этому *сотворение мира* в Ветхом завете тоже *метафорически* сопоставляется с рождением человека.

Бытие

Вначале сотворил Бог небо и землю.

Комментарий. Это необходимо, чтобы человеку было куда рождаться.

Земля была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою.

Комментарий. Человек еще только формируется в материнском лоне. К нему нет ни верха, ни низа, ни дна, ни тяготения. Есть некая бездна, тьма и вода, кажущаяся безбрежной. И где-то вблизи находится (носится) Дух Божий – будущего человека, ожидающий его рождения. Затем эти воды отходят.

И сказал Бог: да будет свет. И стал свет.

Комментарий. Человек рождается, переходя из области тьмы и невесомости на «свет божий» – мир тяготения, питания, знания и движения, света и тьмы. Всё. Индивидуальное «сотворение мира» завершено.